

Image not found

<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/all/themes/business/logo.png>

Published on *Lirica Medievale Romanza* (<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it>)

Home > BERNART DE VENTADORN > EDIZIONE > Conortz, era sai eu be > Tradizione manoscritta > CANZONIERE V

CANZONIERE V

- letto 532 volte

Edizione diplomatica

Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/661/public/V%20%283%29_8.png&itok=RYSCLjIC
Conort eras sai eu be. que ges demi no pessatz car sa
Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/661/public/V%20%284%29_8.png&itok=twatfGCF

lutz niamiztatz. ni messatge nomen ue. trop cuig q(ue) fatz lo(n)c

aten. (et) es be semblan hui mai. qui eu chatz zo que autre pre(n)

pus nomen uen auentura.

Mos conortz can me soue. com eu fui p(er)uos honratz. mas eras can
moblidatz. aper pauc nomuer dese qui eix mouau enqueren
quem mis defoudat emplai. car iamidons soba pren de la mia for
faitura.

image not found

https://letteratura.europa.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/661/public/V%20%285%29_8.png&itok=DB2z54Gw

Queu len colpei detal re. don li degra sab(er) gratz. masfeq(ue)dei nalu(er)
niatz. eu ho fi p(er)bona fe. eseu en amar meins pren tort na quil
colpa men fai. car qui en amor quer sen cel non a sen ni me
sura.

Per ma colpa mesdeue. queia non sia priuatz. car uas
leis non son tornatz p(er) foudatz que menrete. cant nai estat loni
amen. que deuergoina quen ai. non aus auer ardimen. lai on
sil no(m) asecura.

image not found

https://letteratura.europa.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/661/public/V%20%286%29_6.png&itok=jGp2RSB5

Tant er gen seruitz per me. sos durs cors fels (et) iratz. entro
totz sia douzatz. ab bele ditz (et) ab merce. qui eu ai ben trobat lige(n)
quel gota daiga que chai. fer en unloc tan souen. que trauca
la peira dura.

Qui bel remira nil ue. gola (et) fron (et) huuils (et) fatz. aixi hi es fi
na beutatz. que mais ni mei(n)s noi coue. cors lonc dreit (et) couin
en gent afiblat cuint egai. com nol pot lauzar tan gen. com
la saub formar natura.

Image not found

https://letteraturaeuropea.fet.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/661/public/V%20%287%29_4.png&itok=zgzAsfSf

Chanzoneta la ten uai. an frances locouinen. on p(re)tz enanza et
meillura.

Edigas li que bem uai. que demon conort aten. quem uen
ha bona uentura.

- letto 426 volte

Edizione diplomatico-interpretativa

I	I
Conort eras sai eu be. que ges demi no pessatz car sa lutz niamiztatz. ni messatge nomen ue. trop cuig q(ue) fatz lo(n)c aten. (et) es be semblan hui mai. qui eu chatz zo que autre pre(n) pus nomen uen auentura.	Conort, era sai eu be que ges de mi no pessatz, car salut ni amiztatz ni messatge no m?en ve. Trop cuig que fatz lonc aten et es be semblan huimai qu?ieu chatz zo que autre pren, pus no m?en ven auentura.
II	II

Mos conortz can me soue. com eu fui p(er)uos honratz. mas eras can moblidatz. aper pauc nomuer dese qui eix mouau enqueren quem mis defoudat emplai. car iamidons soba pren de la mia for faitura.	Mos Conortz can me sove com eu fui per vos honratz mas eras can m?oblidatz, a! Per pauc no muer dese! Qui eix m?o vau enqueren, que·m mis de foudat em plai, car ia midons sobapren de la mia forfaitura.
III	III
Queu len colpei detal re. don li degra sab(er) gratz. masfeq(ue)dei nalu(er) niatz. eu ho fi p(er)bona fe. eseu en amar meins pren tort na quil colpa men fai. car qui en amor quer sen cel non a sen ni me sura.	Qu?eu l?encolpei de tal re don li degra saber gratz. Mas fe que dei n?Alverniatz, eu ho fi per bona fe. E s?eu en amar meins pren, tort n?a qui·l colpa m?en fai, car qui en amor quer sen, cel non a sen ni mesura.
IV	IV
Per ma colpa mesdeue. queia non sia priuatz. car uas leis non son tornatz p(er) foudatz que menrete. cant nai estat loni amen. que deuergoina quen ai. non aus auer ardimen. lai on sil no(m) asecura.	Per ma colpa m?esdeve que ia non sia privat, car vas leis non son tornatz per foudatz que m?en rete. Cant n?ai estat loniamen que de vergoina que n?ai, non aus aver ardimen lai on, s?il no m?asegura.
V	V
Tant er gen seruitz per me. sos durs cors fels (et) iratz. entro totz sia douzatz. ab bele ditz (et) ab merce. qui eu ai ben trobat lige(n) quel gota daiga que chai. fer en unloc tan souen. que trauca la peira dura.	Tant er gen servitz per me sos durs cors fels et iratz, entro totz si?adouzatz ab bele ditz et ab merce; qu?ieu ai ben trobat ligen que·l gota d?aiga que chai, fer en un loc tan soven que trauca la peira dura.
VI	VI

Qui bel remira nil ue. gola (et) fron (et) huuils (et) fatz. aixi hi es fina beutatz. que mais ni mei(n)s noi coue. cors lonc dreit (et) couin en gent afiblat cuint egai. com nol pot lauzar tan gen. com la saub formar natura.	Qui be·l remira ni·l ve gola et fron et huuils et fatz, aixi hi es fina beutatz que mais ni meins no i cove: cors lonc, dreit et covinen, gent afiblat, cuint?e gai. C?om no·l pot lauzar tan gen com la saub formar Natura.
VII	VII
Chanzoneta la ten uai. an frances locouinen. on p(re)tz enanza et meillura.	Chanzoneta, la t?en vai a'N Frances, lo covinen, on pretz enanza et meillura.
VIII	VIII
Edigas li que bem uai. que demon conort aten. quem uen ha bona uentura.	E digas li que be·m vai, que de Mon Conort aten que·m venha bon?aventura.

- letto 369 volte

Riproduzione fotografica

Image not found

https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/661/public/V_8.png&itok=b-gxmb1s



Image not found

https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/661/public/V%20%282%29_8.png&itok=b8aL5SWW



- letto 363 volte

Source URL: <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/canzoniere-v-325>